

Двадцать трéтий урóк

23

Диалóг:	Ha! Here, take it!
Граммáтика:	23.A: The Imperative

Ha! Here, take it!

	1 2	(Сéва вхóдит в квáртиру с бóльшим кóличеством пакéтов в руках.)	(Seva walks into the apartment with a large number of packages in his arms.)
Сéва	3 4 5	Вёр, подержи́, пожа́луйста, пакéт. (Замечáет, что она́ ужé надéла пальтó.) Ты куда́? На свидáние с Бóрей?	Vera, hold this package, please. (He notices that she has already put on her coat.) Where are you going? On a date with Borya?
Вéра	6 7	Не суй свой нос в чужие дела́! (Надева́ет перча́тки.)	Don't stick your nose into other people's business. (She puts on her gloves.)
Сéва	8 9	Пойми́ же ты, что он не заслуживает тако́й де́вушки, как ты. Пове́рь мне!	Can't you get it into your head that he doesn't deserve a girl like you.
Вéра	10	Замолчи́! Ты егó не понима́ешь. Ёли прóсто ему́ завидуешь.	Be quiet. (Shut up.) You just don't understand him.
Сéва	11	Вéра, будь осторо́жна! Будь о́чень осторо́жна!	Vera, be careful. Be very careful.
Вéра	12 13 14	Что ты имéешь в виду́? Хóчешь верь, хóчешь не верь, у него свой б́изнес. Навéрно, он зараба́тывает бóльше, чем ты!	What do you have in mind? Believe it or not, he has his own business. He probably makes more money than you.
Сéва	15 16	Ну де́лай что хóчешь. Раз ты ухóдишь, надéнь ша́пку. На у́лице соба́чий хóлод!	Since you're going out, put on a hat. It's freezing outside.
Вéра	17	Хорошо́. Дай мне ша́пку.	OK, give me the hat.
Сéва	18	Ha. Бери́	Here, take it.

Слова́рь

2	пакéт(ик)	shopping bag (often plastic)
3	держá+ // по- (indicates for a short time)	hold (We saw this in the phrase держи́ карма́н ши́ре, which literally means hold your pocket wider.)
4	надева́й+ // надéн+	put on (clothing)
7	перча́т/ка (о)	glove
8	пони́май+ // {пойм+ / по́ня+}	understand; grasp (Used as an imperative in Russian much more than in English.)
10	молча́+ // за-	be silent
13	б́изнес	guess
16	соба́чий хóлод	very cold (Colder than... you can fill in the rest.)
18	ha! (на́те!)	here, take it (This is a very weird imperative, which can even take the formal marker -те.)

23.A The Imperative (Повелительное наклонение / Императив)

There are two endings for the imperative: $-\emptyset/те$ or $-и/те$. The choice is determined either by: 1) the final consonant of the stem or; 2) the position of stress.

23.A.1 Verbs whose final stem consonant (sound) is й

If the final consonant of the stem is **й**, that's the imperative. Add **-те** for formal/plural commands:

Stem	Imperative
чита́й+	чита́й/те!
гуля́й+	гуля́й/те!
боле́й+	боле́й/те!
име́й+	име́й/те!

For verbs with the suffix $-ся$, write full $-ся$ after a consonant (й), $-сь$ after a vowel.

занима́й+...ся	занима́йся! / занима́йтесь!
слу́шай+...ся <i>obey</i>	слу́шайся / слу́шайтесь!

For {O}va-stems, use the present tense stem, where {O}ва > {U}й. There is no distinction in the imperative between root and non-root {O}va-stems:

танцу́й+ (танцева́+)	танцу́й/те!
суй+ (сова́+)	Су́й/те!
плюй+ (плева́+) <i>spit</i>	плю́й/те!

For double-stem verbs, use the present tense (left-hand) stem:

{мо́й+...ся / мы́+...ся}	мо́йся! / мо́йтесь!
{бре́й+...ся / бри́+...ся}	бре́йся! / бре́йтесь!
{пой+ / пе́+}	по́й/те!

What about double-stem verbs like {пѝй+ / пѝ+} or {лѝй+ / лѝ+}? There's no vowel in the present tense stem!

It's cluster buster time, which gives you пѝй(те), лѝй(те). Just think: Лей, лѝди, лей *Pour, lady, pour*. And our favorite phrase from last year:

Пей до дна! Пей до дна! Пей до дна! Chug! Chug! Chug!

This rule about **й** also applies to stems that end in a **vowel** that are preceded by the **sound й**, i.e., **й** is the last consonant **sound** (but not the last consonant **letter**) in the stem. You simply remove the vowel letter and spell out the “hidden” **й**:

Stem	Imperative
бо́я+...ся (я=й{A})	бо́йся! / бо́йтесь!
сто́я+	сто́й/те!
сме́я+...ся	сме́йся! сме́йтесь!
ла́я+ <i>bark</i>	ла́й/те!

23.A.2 Other stems (not with final consonant sound й)

Leaving aside those stems whose final stem consonant is **й**, the imperative uses a **vowel** ending: **-и/те**. – sort of. It depends on stress.

If the stress is on the **ending (or the final vowel of the stem)**, add stressed **-и́/те** (always the *soft indicating vowel*).

If the stress is on the **stem**, add **-и/те**. This applies to both consonant- and vowel-stem verbs – both types can be either stem-stressed or ending-stressed. And there’s no way to predict – you just have to know where the stress is.

Again, as with the past (and infinitive, as we’ll see later on), conjugation type plays no role.

End-Stressed: Imperative in -и́/те	
Stem	Imperative
говори́+	говори́/те!
купи́+	купи́/те!
смотре́+	смотре́/те!
держи́+	держи́/те!
неси́+	неси́/те!
клади́+ (<i>recall that the present tense is end-stressed</i>)	клади́/те!
живи́+	живи́/те!
коли́+...ся	коли́сь! / коли́тесь!
жди́+	жди́/те!
ври́+	ври́/те!
верни́+	верни́/те!
*помоги́+ ^{<}	помоги́/те!
*пеки́+	пеки́/те!

*Note that **г** and **к** do *not* mutate in the imperative. See more below on consonant mutation.

Again, double-stem verbs use the present tense stem (on the left):

{ возьм + / взя +}	возьми́/те!
{ начн + / нача +}	начни́/те!
{ подним + / подня +}	подними́/те!
{ пойм + / поя +}	пойми́/те!
{ прим + / приня +}	прими́/те!



Give the Imperative. For some verbs use the negative particle **не**:

- | | | |
|--------------------------------|--|----------------------------------|
| 1. не преувеличивай+ | 2. дыша́+ ме́дленно | 3. {начн+ / нача+} уро́к |
| 4. подме́т+ пол | 5. испе́к+ торт | 6. купи́+ во́дку |
| 7. занима́й+...ся ка́ждый день | 8. не упа́д+ в о́зеро | 9. борб́+...ся с тарака́нами |
| 10. постри́г+...ся се́годня | 11. голосова́+ <i>vote</i> за Ста́лина | 12. жив+ как все |
| 13. привез́+ пишу́щую маши́нку | 14. посмотре́+ на меня́ | 15. укра́д+ компью́тер для меня́ |

Stem-Stressed: Imperatives in -ь/те	
Stem	Imperative
ве́ри+	ве́рь/те!
наде́н+	наде́нь/те!
повеси́+	пове́сь/те!
бро́си+	бро́сь/те!
вста́н+	вста́нь/те!
ле́з+ <i>climb</i>	ле́зь/те!
ста́ви+	ста́вь/те!
гла́ди+	гла́дь/те!
{бу́д+ / бы́+}	бу́дь/те!
{ся́д+ / се́д+}	ся́дь/те!
{ля́г+ / ле́г+}	*ля́г/те!

*Recall (from Lesson 2) that you can never have a soft sign after a velar. So, instead of the expected form лягь/те, you get ляг/те. Actually, the imperfective **ложись/ложитесь** is normally used, but **ляг/те** is a perfectly grammatical form.



Give the Imperative. All previous types discussed will appear

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1. вста́н+ | 2. {бу́д+ / бы́+} осторо́жен | 3. пове́ри+ мне |
| 4. не толка́й+ меня́ | 5. не смея́+...ся надо мной | 6. замолча́+! |
| 7. поста́ви+ вино́ на стол | 8. {возьм+ / взя+} де́ньги | 9. {ся́д+ / се́д+} на́ пол |
| 10. не сова́+ свой нос в мой дела́ | 11. наде́н+ ша́пку | 12. не выпендривай+...ся |
| 13. пове́си+ ка́рту на сте́ну | 14. отста́н+ от меня́! | 15. спроси+ Ва́дика об э́том |

23.A.3 Stem-Stressed Verbs With > 1 Consonant Preceding the Final Vowel

If, after chopping off the vowel from a stem-stressed verb, you are left with two consonants (i.e., a cluster), add *unstressed -и/те* instead of -ь(те). For example, with the verb **пóмни+**, after you remove the stem-final и, you're left with помн. Adding a soft sign would give the unpronounceable (even for Russians) пóмнь/те. So, an *unstressed и* is added, giving the phonologically friendly **пóмни/те**.

Cluster at end of Stem: Imperatives in unstressed -и/те	
Stem	Imperative
пóмни+	пóмни/те!
кóнчи+	кóнчи/те!
чй́сти+	*чй́сти/те!
привы́к[ну]+	привы́кни/те!

*Чй́сть/те is also possible, probably because **ст** is felt by some speakers to be a single sound.

Compare the last example **привы́йн[ну]+** > **привы́кни/те** with **поки́ну+** > **поки́нь/те**. Since there's no consonant cluster after removing the **y**, you can safely add **-ь(те)**.

In fact, all disappearing [ну] stems will have the imperative in '...и/те. Think about why – we'll ask you in class.

23.A.4 Consonant Mutation in the Imperative

Even though the imperative creates **V+V** truncation in many situations, *only 1st-conjugation a-stems* (e.g. писа́+, показá+, пла́ка+, etc.) *and {O}va-Stems* (where {O}ва > {U}й) have consonant mutation. In other words, only verbs that have consonant mutation *throughout* the present tense also have mutation in the imperative.

Stem	Imperative
писа́+	пиши́/те!
сказа́+	скажи́/те!
иска́+	ищи́/те!
танцевá+	танцу́й/те!
совá+	су́й/те!

A nice example: the stem *cry* is **пла́ка+**. You get mutation, but since the stress is on the stem, the imperative ending is -ь(те), giving **пла́чь/те**.

(A small detail: The stem **сы́па+** *pour a substance*, which also has mutation throughout the present tense, has the imperative form **сы́п/те**, *without* the mutation of **п>пль**. It seems that **сы́пль/те** is more than a mouthful, even for a Russian.)

23.A.5 The Imperative of Perfective Stems in **ВЫ-**

This gets a bit tricky, and Russians themselves often don't know what the "correct" form is. We know when the prefix **ВЫ-** appears on a *perfective* verb, the stress is fixed on the **ВЫ-**: **ВЫ́тереть, ВЫ́тру, ВЫ́трешь, ВЫ́тер, ВЫ́терла, ВЫ́шла, ВЫ́шли**, etc. Therefore, we might expect nearly all perfective **ВЫ-** verbs to have the imperative ending **-Ь(те)**, which is used for stem-stressed stems (see above). However, if another form with the same basic root (but with a different prefix, or no prefix at all) has stress on the ending, then the imperative has the ending **-и(те)**, and the stress remains on the prefix **ВЫ-**. Otherwise, if the ending is never stressed, use **-Ь(те)**. As we said, this gets rather involved.

Stem	Imperative
ВЫ́тр+ <i>wipe off</i>	ВЫ́три/те! (because of тру́)
ВЫ́вед+ <i>lead out</i>	ВЫ́веди/те! (because of веду́)
ВЫ́броси+ <i>throw out</i>	ВЫ́брось/те! (because of бро́ситель)
ВЫ́веси+ <i>hang out a thing</i>	ВЫ́весь/те! (because of пове́ситель)

23.A.6 Exceptions in the Imperative

The three double-stems whose past/infinitive stems end in **авáй+** (давáй+, -знавáй+, -ставáй+) use this stem – and not the present tense stem like other double-stem verbs – to form the imperative. As expected, since the stem ends in **й**, that's the form you use: **давáй(те), узнавáй(те), ставáй(те)**. Just recall *Давайте говорить друг другу комплименты...*

Stem	Imperative
{дай+ / давáй+}	давáй/те!
{встай+ / ставáй+}	ставáй/те!
{узнай+ / узнавáй+}	узнавáй/те!

Here are the imperative forms for verbs with truly irregular present tense forms:

дать	<i>give</i>	Дай/те!
есть	<i>eat</i>	ешь/те!
бежа́ть	<i>run</i>	бегí/те!

Many students, logically enough, think that дай/те is the imperative from the imperfective stem {дай+ / давáй+}. Be sure to remember the difference between imperfective **давáй/те** and perfective **дай/те**.

Хотéть doesn't normally have an imperative form.

23.A.3 A cool imperative: **на/те!**

When handing something to someone Russian often say **на!** *here, take this*, and can even add the formal/plural marker **-те**, giving **на́те!** (Apparently you find this imperative in other Slavic languages as well.)



Give the Imperative. All previous types discussed will appear

- | | | |
|--------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. сказа́+ Га́ле об э́том | 2. записа́+ мой телефо́н | 3. по́мни+ меня́ |
| 4. почи́сти+ зу́бы | 5. не пла́ка+ | 6. не бо́я+...ся |
| 7. иска́+ пода́рок для ма́тери | 8. ви́тр+ <i>wipe off</i> стол | 9. {вста́й+ / встава́й+} |
| 10. не жда́+ меня́ | 11. Give me the money! | 12. Here, take it! |
| 13. Eat the lamb! | 14. не {забу́д+ / забы́+} об э́том | 15. не {дай+ / дава́й+} ему́ ключ |

Summary of the Imperative

	Stem	Imperative
Stems whose final consonant = й		
1) Stems in й or й+vowel: keep й/те Consonant + ся / Vowel + сь	чита́й+ танцу́й+ име́й+ совá+ {пой+´ / пе+} смея́+...ся стоя́+	чита́й/те! танцу́й/те! име́й/те! су́й/те! пой/те! сме́йся! / сме́йтесь сто́й/те!
Stems whose final consonant ≠ й		
2) End-stressed stems add й/те Mutation only in a-stems	говори́+ купи́+ помог+ ^{<} верну́+ не́с+ ^{>} бера+ ^{>} (e) писа́+ иска́+	говори́/те! купи́/те! помогí/те! верни́/те! неси́/те! бери́/те! пиши́/те! ищи́/те!
3) Stem-stressed stems add ь/те Consonant cluster stems и/те	ве́ри+ повеси́+ {ся́д+ / се́д+} {бу́д+ / бы́+} по́мни+ привы́к[ну]+	ве́рь/те! пове́сь/те! ся́дь/те! бу́дь/те! по́мни/те! привы́кни/те!
4) Exceptions	да́ть есть бежа́ть {да́й+´ / дава́й+} {вста́й+´ / встава́й+} {узна́й+´ / узнава́й+}	да́й/те! е́шь/те! беги́/те! дава́й/те! встава́й/те! узнава́й/те!



Переведите на русский:

1. Close the door, please.
2. Don't put your feet on the table!
3. Be quiet!
4. Don't exaggerate!
5. Put the plates on the table.
6. Hang the photograph next to the poster.
7. Keep that in mind.
8. Don't worry, everything will be OK.
9. Here, take it!
10. Don't pay attention to him.
11. Save me!
12. Help!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

23-й урок

Домашнее задание



Упражнение 1

Give the verb forms. Try not to look back at the lesson:

laugh

hold

put on (clothing) *perfective*

Stem:
Present

Stem:
Present

Stem:
“Present”

я _____

я _____

я _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Past

Past

Past

он _____

он _____

он _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Infinitive

Infinitive

Infinitive

Imperative

Imperative

Imperative

23-й урок – Домашнее задание

be silent

сты

shave

Stem:
Present

Stems:
“Present”

Stems:
Present

я _____

я _____

я _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Past

Past

Past

он _____

он _____

он _____

она́ _____

она́ _____

она́ _____

они́ _____

они́ _____

они́ _____

Infinitive

Infinitive

Infinitive

Imperative

Imperative

Imperative
